

前面衝突時の乗員保護及び燃料漏れ防止試験（協定規則第 137 号）

1. 総則

前面衝突時の乗員保護試験（協定規則第 137 号）の実施にあたっては、「道路運送車両の保安基準の細目を定める告示」（平成 14 年国土交通省告示第 619 号）に定める「協定規則第 137 号の技術的な要件」の規定及び本規定によるものとする。

2. 測定値等の取扱い

2.1. 試験自動車重量及び非積載質量（kg）

小数第 1 位を四捨五入し、整数位までとする。

2.2. 試験速度（km/h）

小数第 2 位を四捨五入し、小数第 1 位までとする。

2.3. 衝突点のずれ（mm）

小数第 1 位を四捨五入し、整数位までとする。

2.4. 頭部性能基準（HPC）

小数第 1 位を四捨五入し、整数位までとする。

2.5. 頭部合成加速度（累積時間 3ms）（ m/s^2 ）

小数第 2 位を四捨五入し、小数第 1 位までとする。

2.6. 頸部傷害基準（NIC）（kN）

小数第 2 位を四捨五入し、小数第 1 位までとする。

2.7. y 軸回りの頸部曲げモーメント（Nm）

小数第 1 位を四捨五入し、整数位までとする。

2.8. 胸部圧縮基準（ThCC）（mm）

小数第 1 位を四捨五入し、整数位までとする。

2.9. 胸部粘性基準（V*C）（m/s）

小数第 2 位を四捨五入し、小数第 1 位までとする。

2.10. 大腿骨荷重基準（FFC）（kN）

小数第 3 位を四捨五入し、小数第 2 位までとする。

2.11. ステアリングホイールハブの変位量（mm）

(1) 小数第 1 位を四捨五入し、整数位までとする。

(2) 下方向及び前方向に変位した場合には「-（マイナス）」を付すこと。

2.12. 解除力（N）

小数第 1 位を四捨五入し、整数位までとする。

2.13. 代用液体の性状

小数第 2 位を四捨五入し、小数第 1 位までとする。

2.14. 燃料漏れ量

小数第 1 位を四捨五入し、整数位までとする。

3. 試験記録及び成績

試験記録及び成績は、付表の様式に記入する。

なお、付表の様式は日本語又は英語のどちらか一方とすることができる。

- 3.1. 当該試験時において該当しない箇所には斜線を引くこと。
- 3.2. 記入欄は、順序配列を変えない範囲で伸縮することができ、必要に応じて追加してもよい。
- 3.3. 試験により測定した次の波形図を添付すること。
なお、添付する波形図の時間軸の範囲は、衝突の瞬間から 200ms までの間とする。
 - 3.3.1. ダミーにより測定したもの。
 - (1) 頭部合成加速度(HPC)
 - (2) 頭部重心加速度(X軸、Y軸、Z軸)
 - (3) 頭部と頸部の接続面における軸方向引張力
 - (4) 頭部と頸部の接続面における前後剪断力
 - (5) y軸回りの頸部曲げモーメント
 - (6) 頸部と頭部の接続面における横軸廻りの曲げモーメント
 - (7) 胸骨と脊柱の間の胸部変位(ThCC)
 - (8) 肋骨の圧縮量とたわみ速度の瞬間的な積(V*C)
 - (9) 大腿骨の軸方向圧縮荷重
 - 3.3.2. 附則7の「台車を使った試験」を実施したもの。
 - (1) 基準曲線
 - (2) 車体の減速度曲線

付表
Attached Table

前面衝突時の乗員保護及び燃料漏れ防止試験記録及び成績
Occupant Protection and Fuel Leakage in the Event of Full-lap Frontal Collision Test Data Record Form
協定規則第137号
Regulation No.137 of the 1958 Agreement of the United Nations Economic Commission for Europe

試験期日 : 年 月 日 試験担当者 :
Test date : Y M D Tested by :
試験場所 :
Test site :

1. 試験自動車

Test Vehicle
車名 :
Make :
型式 : 類別 :
Type : Variant :
車台番号 :
Chassis No. :

原動機の型式 内燃機関 :
Type of Engine Internal combustion engine :
電動機 :
Motor :

乗員保護装置		運転者席	助手席
Occupant Protection Device		Driver	Passenger
エアバッグ	エアバッグ		
	ニーエアバッグ		
シートベルト	形式		
	Type		
	予荷重装置		
	Pretensioner		
	荷重抑制装置		
	Force limiter		
その他			
Other			

車両重量	単位	試験車重量	非積載質量
Mass of the vehicle	Unit	Measured(without dummy)	Designed(without dummy)
前軸重	kg		
Front axle			
後軸重	kg		
Rear axle			
合計	kg	0	0
Total			

燃料の種類 :
Kind of fuel :
燃料タンクの容量 : L
Capacity of fuel tank :

2. 改訂番号 : _____ 補足改訂番号 : _____
 Series No. : _____ Supplement No. : _____

3. 試験成績

Test Results

(1) 衝突速度 50 ⁻⁰/₊₁ km/h : _____ km/h
 Collision speed

(2) 中心ずれ量 ≤ 300 mm : _____ mm
 Deviation

(3) 試験結果

Result

項目 Item	単位 Unit	運転席 Driver	規制値 Criteria	助手席 Passenger	規制値 Criteria
頭部 Head	頭部性能基準 HPC	—	1000		1000
	頭部合成加速度 (累積時間3ms) Resultant head acceleration (Cumulative time : 3ms)	G	80		80
頸部 Neck	頸部傷害 NIC	張力 Tension	kN	3.3	2.9
		剪断力 Shear	kN	3.1	2.7
	y軸回りの頸部曲げモーメント Bending Moment	Nm	57		57
胸部 Thorax	胸部圧縮基準 ThCC	mm	42		42
	胸部粘性基準 V*C	m/s	1.0		1.0
大腿部 Femur	大腿骨荷重基準 FFC	左 Left leg	kN	9.07	7
		右 Right leg			

項目 Item	単位 Unit	試験結果 Measured Value	規制値 Criteria
ステアリングホイールハブの変位量 Measured residual steering displacement	上方垂直方向 Vertical direction	mm	80
	後方水平方向 Horizontal direction	mm	100
バックル解除力 Force to release seat belt buckle	運転席 Driver	N	60
	助手席 Passenger	N	
燃料漏れ Leakages of liquid from fuel system	g/min		30

要件(Requirements)		適合性
Paragraph	Contents	Conformity
5.2.3.	試験中はいずれのドアも開かないこと。 During the test no door shall open.	適 / 否 Pass / Fail
5.2.3.1.1.	協定規則第137号の附則3、1.4.3.5.2.1 項に従ってテストする場合は、メーカーは、さらに、当該システムが存在しない時または不動作状態である時に衝突の際にドアが開かないことを、技術機関が納得するように(例:メーカーの社内データ)証明するものとする。 If testing in accordance with Annex 3, paragraph 1.4.3.5.2.1.of the regulation No137, the manufacturer shall in addition demonstrate to the satisfaction of the Technical Service (e.g. manufacturer's inhouse data) that, in the absence of the system or when the system is de-activated, no door will open in case of the impact.	適 / 否 Pass / Fail 適用外 N/A
5.2.4.	衝突後、サイドドアのロックは解除されるものとする。 After the impact, the side doors shall be unlocked.	適 / 否 Pass / Fail
5.2.4.1.	自動ドアロックシステムが装備された車両の場合、ドアは衝突の瞬間の前にロックされ、衝突後にロックが解除されるものとする。 In the case of vehicles equipped with an automatically activated door locking system, the doors shall be locked before the moment of impact and be unlocked after the impact.	適 / 否 Pass / Fail 適用外 N/A
5.2.4.2.1.	協定規則第137号の附則3、1.4.3.5.2.1 項に従ってテストする場合は、メーカーは、さらに、当該システムが存在しない時または不動作状態である時に衝突中にサイドドアのロックがかからないことを、技術機関が納得するように(例:メーカーの社内データ)証明するものとする。 If testing in accordance with Annex 3, paragraph 1.4.3.5.2.1.of the regulation No137, the manufacturer shall in addition demonstrate to the satisfaction of the Technical Service (e.g. manufacturer's inhouse data) that, in the absence of the system or when the system is de-activated, no locking of the side doors shall occur during the impact.	適 / 否 Pass / Fail 適用外 N/A
5.2.5.1.	ドアがある場合には、シート列ごとに最低1つのドアを開け、そうしたドアがない場合には、全乗員の避難ができるようにシートを動かし、または背もたれを傾けること。 ただし、この規定は剛性構造の屋根をもつ車両にのみ適用される。 To open at least one door, if there is one, per row of seats and, where there is no such door, to move the seats or tilt their backrests as necessary to allow the evacuation of all the occupants; this is, however, only applicable to vehicles having a roof of rigid construction;	適 / 否 Pass / Fail
5.2.5.2.	ロックされたとしても解除コントロールの中心に最大60 N の力を掛ければ解除できる拘束装置からダミーを開放すること。 To release the dummies from their restraint system which, if locked, shall be capable of being released by a maximum force of 60 N on the centre of the release control;	適 / 否 Pass / Fail
5.2.5.3.	シートを調整せずにダミーを車両から取り出すこと。 To remove the dummies from the vehicle without adjustment of the seats.	適 / 否 Pass / Fail
5.2.6.	液体燃料を使用する車両の場合、衝突時に燃料供給装置から液体がわずかしこ漏れないものとする。 In the case of a vehicle propelled by liquid fuel, no more than slight leakage of liquid from the fuel feed installation shall occur on collision.	適 / 否 Pass / Fail
5.2.7.	衝突後、燃料供給装置から液体が継続的に漏れた場合、その漏出率は30 g /分を超えないものとする。燃料供給システムからの液体が他のシステムからの液体と混ざり、これら複数の液体が容易に選別および断定ができないときは、回収されたすべての液体を継続的漏出の評価計算に入れるものとする。 If there is continuous leakage of liquid from the fuel-feed installation after the collision, the rate of leakage shall not exceed 30 g/min; if the liquid from the fuel-feed system mixes with liquids from the other systems and the various liquids cannot easily be separated and identified, all the liquids collected shall be taken into account in evaluating the continuous leakage.	適 / 否 Pass / Fail

要件(Requirements)		適合性
Paragraph	Contents	Conformity
6.1.	<p>車両にはシート用エアバッグが装備されているという情報を備えるものとする。</p> <p>The vehicle shall carry information to the effect that it is equipped with airbags for seats.</p>	適 / 否 Pass / Fail
6.1.1.	<p>運転者保護を目的とするエアバッグアセンブリを取り付けた車両については、この情報は、室内のステアリングホイールの周囲に表示された「AIRBAG」という銘記から成るものとする。この銘記は耐久性のある方法で取り付け、容易に視認できるものとする。</p> <p>For a vehicle fitted with an airbag assembly intended to protect the driver, this information shall consist of the inscription "AIRBAG" located in the interior of the circumference of the steering wheel; this inscription shall be durably affixed and easily visible.</p>	適 / 否 Pass / Fail
6.2.	<p>1つ以上の前部保護用パッセンジャーエアバッグを装備した車両は、エアバッグアセンブリを装備したシートに後向き幼児拘束装置を使用した場合の重大な危険についての情報を掲載するものとする。</p> <p>A vehicle fitted with one or more passenger frontal protection airbags shall carry information about the extreme hazard associated with the use of rearward-facing child restraints on seats equipped with airbag assemblies.</p>	適 / 否 Pass / Fail
6.2.1.	<p>少なくとも、この情報は右図示すとおり、明確な警告絵文字を含むラベルで構成するものとする。全体寸法は少なくとも120×60mmまたは同等面積とする。</p> <p>As a minimum, this information shall consist of a label containing clear warning pictograms as shown in right figure. The overall dimension shall be at least 120×60mm or the equivalent area</p> 	適 / 否 Pass / Fail
6.2.2	<p>助手席の前部保護用エアバッグの場合は、サンバイザーの位置に関係なく、サンバイザー上の少なくとも1つの警告が常に見えるような位置で、警告を助手席の前部サンバイザーの両側に恒久的に貼付するものとする。</p> <p>車両にサンバイザーまたはルーフがない場合は、常にはっきりと見える位置に警告ラベルを配置するものとする。</p> <p>容易に除去することが不可能であるものとする。</p> <p>In the case of a frontal protection airbag on the front passenger seat, the warning shall be durably affixed to each face of the passenger front sun visor in such a position that at least one warning on the sun visor is visible at all times, irrespective of the position of the sun visor.</p> <p>If the vehicle does not have a sun visor or roof, the warning label shall be positioned in a location where it is clearly visible at all times.</p> <p>It shall not be possible to easily remove the warning label.</p>	適 / 否 Pass / Fail
6.2.3.	<p>当該警告表示に言及した詳細情報を当該車両のオーナーズマニュアルに掲載するものとする。これに続く文には、少なくとも、当該車両が登録されると合理的に予測される国(例: 欧州連合の領土、日本、ロシア連邦またはニュージーランドなど)のすべての公用語による以下の文を含めるものとする:</p> <p>「前部の作動可能なエアバッグで保護されているシートには、後向き幼児拘束装置を絶対に使用しないでください。幼児が死亡したり、重傷を負う可能性があります。」</p> <p>Detailed information, making reference to the warning, shall be contained in the owner's manual of the vehicle; as a minimum, the following text in all official languages of the country or countries where the vehicle could reasonably be expected to be registered (e.g. within the territory of the European Union, in Japan, in Russian Federation or in New Zealand, etc.), shall at least include:</p> <p>"NEVER use a rearward facing child restraint on a seat protected by an ACTIVE AIRBAG in front of it, DEATH or SERIOUS INJURY to the CHILD can occur"</p>	適 / 否 Pass / Fail

備考
Remarks